

Rev

Chapter 11

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος ὅμοιος ῥάβδῳ, λέγων, Ὑγειρε, καὶ μέτρησον
Y fue-dada a-mí caña semejante a-vara diciendo Levántate y mide
[G2532](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2563](#) [G3664](#) [G4464](#) [G3004](#) [G1453](#) [G2532](#) [G3354](#)
- τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ τὸ θυσιαστήριον, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας
el santuario de-* Dios y el altar y a-los que-adoran
[G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4352](#)
- ἐν αὐτῷ.
en él
[G1722](#) [G0846](#)

Y ME fué dada una caña semejante á una vara, y se me dijo: Levántate, y mide el templo de Dios, y el altar, y á los que adoran en él.

- 2 καὶ τὴν αὐλὴν τὴν ἔξωθεν τοῦ ναοῦ, ἔκβαλε ἔξωθεν, καὶ μὴ
y el atrio el de-fuera del santuario échalo fuera y no
[G2532](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3588](#) [G1855](#) [G3588](#) [G3485](#) [G1544](#) [G1855](#) [G2532](#) [G3361](#)
- αὐτὴν μετρήσης; ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσιν, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν,
esto midas porque fue-dado a-las naciones y la ciudad la santa
[G0846](#) [G3354](#) [G3754](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G0040](#)
- πατήσουσιν μῆνας τεσσεράκοντα [καὶ] δύο.
pisotearán meses cuarenta y dos
[G3961](#) [G3376](#) [G5062](#) [G2532](#) [G1417](#)

Y echa fuera el patio que está fuera del templo, y no lo midas, porque es dado á los Gentiles; y hollarán la ciudad santa cuarenta y dos meses.

- 3 καὶ δώσω τοῖς δυσὶν μάρτυσίν μου, καὶ προφητεύσουσιν ἡμέρας χιλίας
y daré a-los dos testigos de-mí y profetizarán días mil
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3144](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4395](#) [G2250](#) [G5507](#)
- διακοσίας ἑξήκοντα, περιβεβλημένοι σάκκους.
doscientos sesenta vestidos-de cilicio
[G1250](#) [G1835](#) [G4016](#) [G4526](#)

Y daré á mis dos testigos, y ellos profetizarán por mil doscientos y sesenta días, vestidos de sacos.

- 4 Οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἐλαῖαι, καὶ αἱ δύο λυχναί, αἱ ἐνώπιον τοῦ
Estos son los dos olivos y los dos candeleros los delante del
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1636](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3087](#) [G3588](#) [G1799](#) [G3588](#)
- Κυρίου τῆς γῆς ἐστῶτες.
Señor de-la tierra que-están-de-pie
[G2962](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2476](#)

Estas son las dos olivas, y los dos candeleros que están delante del Dios de la tierra.

5	καὶ y G2532	εἴ si G1487	τις alguno G5100	αὐτοὺς a-ellos G0846	θέλει quiere G2309	ἀδικῆσαι, dañar G0091	πῦρ fuego G4442	ἐκπορεύεται sale G1607	ἐκ de G1537	τοῦ la G3588
	στόματος G4750	αὐτῶν, de-ellos G0846	καὶ y G2532	κατεσθίει devora G2719	τοὺς a-los G3588	ἐχθροὺς enemigos G2190	αὐτῶν. de-ellos G0846	καὶ y G2532	εἴ si G1487	τις alguno G5100
	θελήσῃ G2309	αὐτοὺς a-ellos G0846	ἀδικῆσαι, dañar G0091	οὕτως así G3779	δεῖ es-necesario G1163	αὐτὸν a-él G0846	ἀποκτανθῆναι. ser-muerto G0615			

Y si alguno les quisiere dañar, sale fuego de la boca de ellos, y devora á sus enemigos: y si alguno les quisiere hacer daño, es necesario que él sea así muerto.

6	οὗτοι estos G3778	ἔχουσιν tienen G2192	τὴν la G3588	ἐξουσίαν autoridad G1849	κλεῖσαι de-cerrar G2808	τὸν el G3588	οὐρανόν, cielo G3772	ἵνα para-que G2443	μὴ no G3361	ύετὸς lluvia G5205	
	βρέχῃ llueva G1026	τὰς los G3588	ἡμέρας días G2250	τῆς de-la G3588	προφητείας profecía G4394	αὐτῶν; de-ellos G0846	καὶ y G2532	ἐξουσίαν autoridad G1849	ἔχουσιν tienen G2192	ἐπὶ sobre G1909	τῶν las G3588
	ύδάτων, aguas G5204	στρέφειν de-convertir G4762	αὐτὰ estas G0846	εἰς en G1519	αἷμα, sangre G0129	καὶ y G2532	πατάξαι golpear G3960	τὴν la G3588	γῆν tierra G1093	ἐν con G1722	πάσῃ toda G3956
	πληγῇ, plaga G4127	ὡσάκις cuantas-veces G3740	ἐὰν si G1437	θελήσωσιν. quisieren G2309							

Estos tienen potestad de cerrar el cielo, que no llueva en los días de su profecía, y tienen poder sobre las aguas para convertir las en sangre, y para herir la tierra con toda plaga cuantas veces quisieren.

7	καὶ	ὅταν	τελέσωσιν	τὴν	μαρτυρίαν	αὐτῶν,	τὸ	θηρίον	τὸ	ἀναβαῖνον
	y	cuando	terminen	el	testimonio	de-ellos	la	bestia	la	que-sube
	G2532	G3752	G5055	G3588	G3141	G0846	G3588	G2342	G3588	G0305
	ἐκ	τῆς	ἀβύσσου	ποιήσῃ	μετ’	αὐτῶν	πόλεμον,	καὶ	νικήσῃ	αὐτούς, καὶ
	de	el	abismo	hará	con	ellos	guerra	y	vencerá	a-ellos y
	G1537	G3588	G0012	G4160	G3326	G0846	G4171	G2532	G3528	G0846 G2532
	ἀποκτενεῖ	αὐτούς.								
	matará	a-ellos								
	G0615	G0846								

Y cuando ellos hubieren acabado su testimonio, la bestia que sube del abismo hará guerra contra ellos, y los vencerá, y los matará.

8	καὶ y G2532	τὸ el G3588	πτῶμα cadáver G4430	αὐτῶν de-ellos G0846	ἐπὶ sobre G1909	τῆς la G3588	πλατείας plaza G4113	τῆς de-la G3588	πόλεως ciudad G4172	τῆς la G3588	μεγάλης, grande G3173
	ἣτις la-cual G3748	καλεῖται se-llama G2564	πνευματικῶς espiritualmente G4153	Σόδομα Sodoma G4670	καὶ y G2532	Αἴγυπτος, Egipto G0125	ὅπου donde G3699	καὶ también G2532	ὁ el G3588	Κύριος Señor G2962	
	αὐτῶν de-ellos G0846	ἐσταυρώθη. fue-crucificado G4717									

Y sus cuerpos serán echados en las plazas de la grande ciudad, que espiritualmente es llamada Sodoma y Egipto, donde también nuestro Señor fué crucificado.

9 καὶ βλέπουσιν ἐκ τῶν λαῶν, καὶ φυλῶν, καὶ γλωσσῶν, καὶ ἔθνων,
y miran de los pueblos y tribus y lenguas y naciones
[G2532](#) [G0991](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G5443](#) [G2532](#) [G1100](#) [G2532](#) [G1484](#)

τὸ πτώμα αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἥμισυ, καὶ τὰ πτώματα αὐτῶν
el cadáver de-ellos días tres y medio y los cadáveres de-ellos
[G3588](#) [G4430](#) [G0846](#) [G2250](#) [G5140](#) [G2532](#) [G2255](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4430](#) [G0846](#)

οὐκ ἀφίουσιν τεθῆναι εἰς μνῆμα.
no permiten ser-puestos en tumba
[G3756](#) [G0863](#) [G5087](#) [G1519](#) [G3418](#)

Y los de los linajes, y de los pueblos, y de las lenguas, y de los Gentiles verán los cuerpos de ellos por tres días y medio, y no permitirán que sus cuerpos sean puestos en sepulcros.

10 καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν ἐπ' αὐτοῖς, καὶ
y los que-habitan sobre la tierra se-regocijan sobre ellos y
[G2532](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5463](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#)

εὐφραίνονται, καὶ δῶρα πέμπουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι, οἱ δύο
se-alegran y regalos enviarán unos-a-otros porque estos los dos
[G2165](#) [G2532](#) [G1435](#) [G3992](#) [G0240](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1417](#)

προφῆται, ἐβασάνισαν τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.
profetas atormentaron a-los que-habitan sobre la tierra
[G4396](#) [G0928](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Y los moradores de la tierra se gozarán sobre ellos, y se alegrarán, y se enviarán dones los unos á los otros; porque estos dos profetas han atormentado á los que moran sobre la tierra.

11 καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἥμισυ, πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ
y después-de los tres días y medio espíritu de-vida de *
[G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5140](#) [G2250](#) [G2532](#) [G2255](#) [G4151](#) [G2222](#) [G1537](#) [G3588](#)

Θεοῦ εἰσῆλθεν ἐν αὐτοῖς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν;
Dios entró en ellos y se-pusieron-de-pie sobre los pies de-ellos
[G2316](#) [G1525](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#)

καὶ φόβος μέγας ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς.
y temor grande cayó sobre los que-contemplaban a-ellos
[G2532](#) [G5401](#) [G3173](#) [G1968](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2334](#) [G0846](#)

Y después de tres días y medio el espíritu de vida enviado de Dios, entró en ellos, y se alzaron sobre sus pies, y vino gran temor sobre los que los vieron.

12 καὶ ἤκουσαν φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης αὐτοῖς, Ἀνάβατε
y oyeron voz grande de el cielo diciendo a-ellos Subid
[G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0305](#)

ᾧδε. καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ νεφέλῃ; καὶ ἐθεώρησαν
acá y subieron a el cielo en la nube y contemplaron
[G5602](#) [G2532](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3507](#) [G2532](#) [G2334](#)

αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν.
a-ellos los enemigos de-ellos
[G0846](#) [G3588](#) [G2190](#) [G0846](#)

Y oyeron una grande voz del cielo, que les decía: Subid acá. Y subieron al cielo en una nube, y sus enemigos los vieron.

- 13 Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐγένετο σεισμὸς μέγας, καὶ τὸ δέκατον
Y en aquella * hora hubo terremoto grande y la décima-parte
[G2532](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1096](#) [G4578](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1182](#)
- τῆς πόλεως ἔπεσεν, καὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ, ὀνόματα ἀνθρώπων
de-la ciudad cayó y fueron-muertos en el terremoto nombres de-hombres
[G3588](#) [G4172](#) [G4098](#) [G2532](#) [G0615](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4578](#) [G3686](#) [G0444](#)
- χιλιάδες ἑπτὰ, καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο, καὶ ἔδωκαν δόξαν
miles siete y los restantes atemorizados fueron y dieron gloria
[G5505](#) [G2033](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G1719](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1391](#)
- τῷ Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.
al Dios del cielo
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3772](#)

Y en aquella hora fué hecho gran temblor de tierra, y la décima parte de la ciudad cayó, y fueron muertos en el temblor de tierra en número de siete mil hombres: y los demás fueron espantados, y dieron gloria al Dios del cielo.

- 14 Ἡ Οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἡ Οὐαὶ ἡ τρίτη ἔρχεται
El Ay el segundo pasó he-aquí, el Ay el tercero viene
[G3588](#) [G3759](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0565](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3759](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2064](#)
- ταχύ.
pronto
[G5035](#)

El segundo ¡Ay! es pasado: he aquí, el tercer ¡Ay! vendrá presto.

- 15 Καὶ ὁ ἕβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν
Y el séptimo ángel tocó-trompeta y hubo voces grandes en
[G2532](#) [G3588](#) [G1442](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1722](#)
- τῷ οὐρανῷ, λέγοντες, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ Κυρίου
el cielo diciendo Ha-llegado-a-ser el reino del mundo del Señor
[G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G2962](#)
- ἡμῶν, καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
de-nosotros y del Christoῦ de-él y reinará por los siglos de-los
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0936](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)
- αἰώνων.
siglos
[G0165](#)

Y el séptimo ángel tocó la trompeta, y fueron hechas grandes voces en el cielo, que decían: Los reinos del mundo han venido á ser los reinos de nuestro Señor, y de su Cristo: y reinará para siempre jamás.

- 16 καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι, οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καθήμενοι
y los veinte cuatro ancianos los delante de-* Dios sentados
[G2532](#) [G3588](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G3588](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2521](#)
- ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ
sobre los tronos de-ellos cayeron sobre los rostros de-ellos y
[G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G0846](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#)
- προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
adoraron a-* Dios
[G4352](#) [G3588](#) [G2316](#)

Y los veinticuatro ancianos que estaban sentados delante de Dios en sus sillas, se postraron sobre sus rostros, y adoraron á Dios,

- 17 λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεός ὁ Παντοκράτωρ, ὁ
diciendo Te-damos-gracias a-ti Señor * Dios * Todopoderoso el
[G3004](#) [G2168](#) [G4771](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3841](#) [G3588](#)
ὦν, καὶ ὁ ἦν, {καὶ ὁ ἐρχόμενος} ὅτι εἴληφας τὴν
que-eres y el que-eras y el que-viene porque has-tomado el
[G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2064](#) [G3754](#) [G2983](#) [G3588](#)
δύναμίν σου τὴν μεγάλην, καὶ ἐβασίλευσας.
poder de-ti el grande y has-reinado
[G1411](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0936](#)

| Diciendo: Te damos gracias, Señor Dios Todopoderoso, que eres y que eras y que has de venir, porque has tomado tu grande potencia, y has reinado.

- 18 καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν, καὶ ἦλθεν ἡ ὀργή σου, καὶ ὁ
y las naciones se-airaron y vino la ira de-ti y el
[G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3710](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3709](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#)
καιρὸς τῶν νεκρῶν κριθῆναι, καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς δούλοις
tiempo de-los muertos de-ser-juzgados y dar el galardón a-los siervos
[G2540](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2919](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3408](#) [G3588](#) [G1401](#)
σου, τοῖς προφῆταις, καὶ τοῖς ἁγίοις, καὶ τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά
de-ti a-los profetas y a-los santos y a-los que-temen el nombre
[G4771](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3686](#)
σου, τοὺς μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους, καὶ διαφθεῖραι τοὺς διαφθείροντας
de-ti a-los pequeños y a-los grandes y destruir a-los que-destruyen
[G4771](#) [G3588](#) [G3398](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G1311](#) [G3588](#) [G1311](#)
τὴν γῆν.
la tierra
[G3588](#) [G1093](#)

| Y se han airado las naciones, y tu ira es venida, y el tiempo de los muertos, para que sean juzgados, y para que des el galardón á tus siervos los profetas, y á los santos, y á los que temen tu nombre, á los pequeñitos y á los grandes, y para que destruyas los que destruyen la tierra.

- 19 καὶ ἠνοιγῆ ὁ ναὸς τοῦ Θεοῦ ὁ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ
y fue-abierto el santuario de-* Dios el en el el cielo y
[G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#)
ὥφθη ἡ κιβωτὸς τῆς διαθήκης αὐτοῦ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ. καὶ
fue-vista el arca del pacto de-él en el santuario de-él y
[G3708](#) [G3588](#) [G2787](#) [G3588](#) [G1242](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G0846](#) [G2532](#)
ἐγένοντο ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταὶ, καὶ σεισμός, καὶ χάλαζα
hubo relámpagos y voces y truenos y terremoto y granizo
[G1096](#) [G0796](#) [G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G1027](#) [G2532](#) [G4578](#) [G2532](#) [G5464](#)
μεγάλη.
grande
[G3173](#)

| Y el templo de Dios fué abierto en el cielo, y el arca de su testamento fué vista en su templo. Y fueron hechos relámpagos y voces y truenos y terremotos y grande granizo.